

CHINA

Architektur, Bauen, Planen, Immobilienwirtschaft und Projektentwicklung in China

Chancen und Möglichkeiten deutsch-chinesischer Projekte
und Kooperationen -

BERLINER RATHAUS , 24. SEPTEMBER 2003



Infrastruktur

Olympische Sommerspiele
in Beijing 2008

Weltausstellung Shanghai
2012

Chancen für Architektur,
Immobilien- und
Bauwirtschaft

Immobilienentwicklung

BOT-Projekte

Betreibermodelle



Mit dem Zuschlag für die Ausrichtung der olympischen Sommerspiele in Peking 2008 und der Weltausstellung 2010 in Shanghai hat China sich erneut als der Wirtschaftsstandort in der Welt qualifiziert, dessen Impulse für die Immobilien- und Bauwirtschaft von besonderer Bedeutung sind.

Architektur, Bauen und Planen nach höchstem internationalen Standard sind dabei zunehmend auch in China die Stichworte, die bei der Entwicklung, Planung und Realisierung von Projekten berücksichtigt werden. Dabei geht es chinesischen Entwicklern und Bauträgern nicht nur um die Verbesserung der Qualität, sondern vor allem um eine höhere Akzeptanz bei den Kunden und Abnehmern auf dem eigenen Markt, die immer höhere Ansprüche an die Qualität und Ausstattung ihrer Immobilien stellen. Vor allem für deutsche Unternehmen und Einrichtungen der Bauwirtschaft ergeben sich hierbei Chancen, die genutzt werden können.

Seit der Öffnung des „Bambusvorhangs“ vor einem Vierteljahrhundert prägt ein ungehemmter Bauboom die Entwicklung des Landes und trägt erheblich nicht nur zur Entwicklung des Landes, sondern zur Neugestaltung bei.

Jede Stadt, jede Wirtschaftsregion zeichnet sich dabei im Vergleich zu anderen Regionen der Welt dadurch aus, daß ein Ende des Wachstums auf den ersten Blick mittelfristig nicht zu erwarten ist. Zunehmend wachsen dabei auch die Herausforderungen, Chancen und Probleme.

Bedingt durch den Zwang zur Schaffung und Sicherung von Arbeitsplätzen auf einem Arbeitsmarkt, der in den nächsten Jahren nicht nur die Arbeitslosigkeit mindern, sondern viele durch Reorganisation freigesetzte Arbeitskräfte staatlicher Unternehmen aufnehmen muß, steht bislang die Ökonomie im Vordergrund der Politik mit teilweise tragischen Konsequenzen für das, was im Westen als „traditionell chinesische Lebensform“ besonders geliebt wird.

Das Bedürfnis nach moderner Infrastrukturentwicklung, Planung, Erhalt, Qualität und behutsamer Stadtentwicklung zeigt sich jedoch immer mehr und es ergeben sich vor allem für moderne Ansätze des Bauen und der Planung gute Chancen für ausländische Planer, Architekten und Unternehmen, die ihre Erfahrung auf dem Markt der Zukunft einbringen können.

Chinas Menschen, Behörden und Unternehmen suchen das Neue, eine gute Qualität und Methoden, die für die Modernisierung des Landes von Bedeutung sind und unmittelbar übernommen werden können. Dieser Ansatz zieht auch die Planung und beratende Dienstleistung ein, deren Angebote und Erfahrungen zunehmend auch Chancen für die Baustoffindustrie eröffnen, da moderne Baustoffe und energiesparende Bauten noch immer Mangelware sind.

CHANCEN, PERSPEKTIVEN UND NEUE MÖGLICHKEITEN

BEIJING 2008, Shanghai 2010

Das anlässlich der Asien-Pazifik-Wochen 2003 in Berlin stattfindende Deutsch-Chinesische Bauforum führt Persönlichkeiten und Unternehmen aus Wirtschaft, Industrie und Gesellschaft mit dem Ziel zusammen, den wechselseitigen Austausch über die Grenzen hinweg zu fördern und Möglichkeiten der konkreten Zusammenarbeit und Projektentwicklung in China auf der Grundlage praktischer Erfahrungen zu erarbeiten.

Das Interesse Chinas, das gesamte Land aus Anlaß der Planungen der Großprojekte 2008 und 2010 zu modernisieren, die Infrastruktur insgesamt aufzubauen und neue Akzente zu setzen erweist sich dabei als ein hervorragender Ansatzpunkt für Unternehmen und Einrichtungen der Bauwirtschaft, die Erfahrungen der Praxis in den Industrienationen einzubringen und vor allem anzubieten.

Experten und Unternehmensvertreter unterschiedlicher Bereiche werden über ihre Erfahrungen in China und mit China berichten und die Gelegenheit bieten, erste praktische Erfahrungen zu gewinnen und vor allem Kontakte zu knüpfen.

Das Deutsch-Chinesische Bauforum zielt als Netzwerk seiner Träger und Sponsoren auf eine wechselseitige Unterstützung und Förderung bei der Markterschließung, Entwicklung von Konzepten der Projektakquisition sowie Hilfestellung bei der Umsetzung von Vorhaben in Stadtentwicklung, Planung und Umsetzung. Die Erfahrungen der Olympiainitiative der Deutschen Wirtschaft (www.beijing2008.li) mit den Aktivitäten in Peking und Qingdao werden dabei ebenso einfließen wie die Bemühungen um die Bewerbung von Leipzig und Rostock, Veranstalter der olympischen Sommerspiele im Jahr 2012 zu werden. Die Bezüge sind vorhanden und die enge Zusammenarbeit zwischen China und Deutschland zeigt, daß die Ansätze zu eine nachhaltige Kooperation und Marktbearbeitung in beiden Richtungen von Vorteil ist.



Die Städtepartnerschaft Berlins und Pekings und die engen Beziehungen der Veranstalter zu den Entscheidern in Beijing und Qingdao wirkt sich vor allem für die Bauwirtschaft positiv aus. Deutschland und das hier gewonnene know how genießt einen guten Ruf und deutsche

Unternehmen haben eine natürliche Chance, erste Partner chinesischer Entscheidungsträger, Initiatoren und Unternehmen zu werden. Diese Chance gilt es zu nutzen und kontinuierlich zu entwickeln.

Die Referenten tragen durch ihre Beiträge zur Vernetzung und Hilfestellung der Beteiligten am Baugeschehen untereinander bei. Sie fördern auf diese Weise den Dialog und Erfahrungsaustausch im Bereich Architektur, Planen und Bauen in China.

DIE REFERENTEN & BEITRÄGE

Die Modernisierung Chinas wird maßgeblich durch erhebliche Investitionen und die Einführung moderner Technik beim Bau und der Entwicklung der Infrastruktur geprägt. Zunehmend rücken auch Themen wie Finanzierung, Stadterhalt, ökologisches Bauen, Facility-Management und Dienstleistung in den Fordergrund. Trotz erkennbar überhitzter Konjunktur, selten durchschaubaren Projektgestaltungen und Immobilienakquisitionen ist der Trend zum Neubau unverkennbar, so daß vor allem im Bereich des qualitativ hochwertigen Bauens mit modernen Baustoffen auch weiterhin mit großen Perspektiven zu rechnen ist. Europäischen Planern und Architekten wird bei der Sicherung einer hohen Qualität dabei große Bedeutung beigemessen. Ein mit beispielsweise „deutscher Mithilfe“ realisiertes Projekt findet bereits heute eine höhere Aufmerksamkeit auf dem chinesischen Markt als ein rein chinesisches Projekt.

Die Referenten und ihre Unternehmen prägen schon seit Jahrzehnten die Entwicklung in China und auf den internationalen Märkten entscheidend mit:

Dr. Kurt Wiesegart (Pacific Consult) widmet sich seit Jahren den Bereichen Energiewirtschaft und Infrastruktur. Für die chinesische Regierung analysierte er die rechtlichen und administrativen Bedingungen für die Investition auf der Basis von BOT-Projekten.

Ralf Marohn beschäftigt sich mit Fragen der Markterschließung für europäische Unternehmen unter besonderer Berücksichtigung des Bau- und Bauzuliefermarktes.

Alexander Ahrens konnte als Sinologe und Rechtsanwalt Erfahrungen im Bereich der rechtlichen Konzeptionierung von Kooperationsprojekten in China sammeln und wird sich mit den Erfolgsfaktoren deutsch-chinesischer Projekte beschäftigen.

Klaus Kohlstrung ist Chef-Architekt bei Obermeyer Planen + Beraten GmbH und repräsentiert die Erfahrung der Projektakquisition, Vorbereitung und Durchführung seines seit Jahren in China erfolgreich tätigen Unternehmens.

Prof. Meinhard v. Gerkan ist Partner der international und vor allem auch in China sehr erfolgreichen Architektengesellschaft gmp Architekten von Gerkan, Marg und Partner, Hamburg.

Lin Fu ist chinesische Rechtsanwältin, Master of Law und Doktorantin in Berlin. Sie beschäftigt sich mit den Grundlagen des Vertragsrechts auf den Gebieten Planung und Realisierung von Bauprojekten in China.

Barbara Stobbe (EAC – Euro Asia Consulting, München) wirkte als Projektmanagerin in China seit 1995 an über 100 Projekten verschiedener Branchen und deren Realisierung mit. Die EAC ist seit Jahren auf dem Gebiet der Projektentwicklung und Markterschließung in China tätig und konnte vorzugsweise auch im Infrastruktur und Baubereich erhebliche Erfahrungen sammeln.

**24. SEPTEMBER 2003
BERLIN**

SCHWERPUNKTE

Architektur in China

Stadtplanung

Modernes Bauen

Bauzulieferindustrie

Energiesparendes Bauen

Großprojekte

Immobilienwirtschaft

Rechtliche

Rahmenbedingungen

Markterschließung

Infrastruktur – Wind, Wasser,
Energie und Verkehr

BOT-Projekte – Build, Operate
Transfer

Immobilien-Wirtschaft

Facility-Management

Projektentwicklung

Dr. Andreas Szesny beschäftigt sich als geschäftsführender Gesellschafter der Sinolog Projekt Service GmbH München mit der Beratung chinesischer Kommunen und deutscher Unternehmen der Bauwirtschaft bei der Stadtplanung und Einführung moderner Techniken. Seine enge Bindung zur Stadtverwaltung von Qingdao hat u.a. zu den wachsenden Beziehungen der Bewerberstadt Rostock (2012) und Qingdao's beigetragen.

Stefanie Graf hat als Architektin das Thema „Energie-sparendes Bauen“ für die deutsche Bauwirtschaft erschlossen und als Architektin in Beijing praktische Erfahrungen bei der Errichtung der ersten Wohnsiedlungen nach deutschem Standard sammeln können.

Patrick Pohlit ist Rechtsanwalt und Master of Law (LLM) und beschäftigt sich mit aktuellen Besteuerungsfragen bei der Begleitung und Durchführung von Bau- und Infrastrukturprojekten in China.

Eberhard J. Trempel beschäftigt sich mit dem Thema Projektentwicklung in der Asien-Pazifik-Region mit dem Schwerpunkten China und Thailand und fokussiert hierbei vor allem auf Fragen der strategischen Konfliktvermeidung, Risikomanagement und Controlling sowie Vertragsgestaltung.

Mark Randel ist Geschäftsführer der Berliner Branch von David Chipperfield International Architects GmbH und berichtet über erste Projekterfahrung bei der Umsetzung des Masterplanes für den gemischten Freizeit- Wohn- und Gewerbepark in Hangzhou.

VORPROGRAMM

Am 23. September 2003 findet auf besondere Anmeldung für interessierte Teilnehmer der Konferenz eine Besichtigung der Bundesbauten der Bundestagsverwaltung statt, in deren Zusammenhang anhand der modernen Technik der Regierungsbauten Beispiele für moderne MSR-Technik präsentiert werden. Zu besichtigen sind die „Katakomben des Reichstags“, die „Dorotheen-Blöcke“ und viele andere Geheimnisse moderner Baukunst und Technik.

Um 20.00 Uhr treffen sich interessierte Teilnehmer der Konferenz im Restaurant „Storch“ im Bezirk Schöneberg, Wartburgstr. Interessierte Teilnehmer sind herzlich eingeladen, an dem Treffen teilzunehmen.

WEITERE CHINA HIGHLIGHT`S

19. September 2003: Der chinesische Medien- und Werbemarkt

22. September 2003: Wirtschaftspolitisches Kolloquium des APFB und der Wirtschaftswoche

23. September 2003: Arbitrage und Schiedsgerichtsverfahren in China erfolgreich führen

Auskünfte unter Chinaproject.de „EVENTS“

**24. SEPTEMBER 2003
BERLIN**

PROGRAMM

08.30 UHR REGISTRATION

Ort: BERLINER RATHAUS – BERLIN MITTE

09.00 UHR WELCOME CEREMONY

Begrüßung

RA EBERHRD J. TREMPEL, Executive Vice President Asien-Pazifik-Forum Berlin, Geschäftsführender Gesellschafter
TrempeL & Associates Berlin, CHINAPROJECT.DE,

✍ **„Chinas Bau- und Immobilienwirtschaft nach dem WTO-Beitritt und den Großereignissen Beijing 2008 und 2012“**

09.10 UHR ERFAHRUNGSBERICHTE

RALF MAROHN, Fernost Beratungs- und Handelsgesellschaft mbH, Ludwigshafen

Ausschreibungen und Projektakquisition:

✍ **„Chancen für den Mittelstand im Bausektor“**

09.35 UHR

STEFANIE GRAF; Sinolog Projekt Service, München/Beijing,
Chancen in der Bauwirtschaft:

„Energieeffizientes Bauen –Technologien, die bis 2005 entwickelt werden sollen“

✍

*) im Rahmen des Bayerischen Aktionsprogramms zur Förderung der Internationalen Zusammenarbeit zwischen Wirtschaft und Hochschule

10.00 UHR

DR. KURT WIESEGART, Pacific Consult GmbH, Hirschberg/Baden-Württemberg,

✍ **„Chancen in der Energiewirtschaft nach der Privatisierung und Entflechtung (und Privatisierung ?) des Energiesektors“**

10.30 UHR KAFFEPAUSE

10.45 UHR PROF. DR. MEINHARD V. GERKAN, gmp Architekten von Gerkan, Marg und Partner, Hamburg,

Projektplanung und Realisierung in China:

✍ **Beispiele neuer Projektansätze im Städtebau**

11.10 UHR DR. ANDREAS SZESNY, Sinolog Projekt Service GmbH, München,

Altstadtsanierung in China:

✍ **Am Beispiel Qingdao:
„Chinas Große Umkehr im Wohnungs-bau: Von der Zerstörung zum Erhalt traditioneller Wohnstrukturen“**

24. SEPTEMBER 2003
BERLIN

PROGRAMM

MITTWOCH, 24. SEPTEMBER
2003



11.30 UHR

RA ALEXANDER AHRENS, Rechtsanwalt, Sinologe,
Trepel & Associates, Berlin,

✍ **Rechtliche Rahmenbedingungen:
„Erfolgsfaktoren Deutsch-Chinesischer
Kooperationen bei der Realisierung von
Bauprojekten in China“**

11.45 UHR

KLAUS KOHLSTRUNG, Chef-Architekt China, Obermeyer
Planen + Beraten, München

✍ **„Faszination und Wirklichkeit beim Planen und
Bauen in China“**

12.15 UHR MARK RANDEL, Geschäftsführender Architekt,
David Chipperfield Architects, Berlin Branch

Architektur und Planung:

✍ **„Erfahrungen bei der Master- und
Entwurfsplanung bei Großprojekten in China –
Fallbeispiel Entwicklungsgebiet Liangzhou
Residential Area, Hangzhou/Zhejiang “**

13.00 UHR LUNCH - MITTAGSPAUSE

14.00 UHR

BARBARA STOBBE, Project Manager, EAC- Euro Asia
Consulting PartG, München / Germany

✍ **„Projekterfahrungen im Chinageschäft“**

14.25 UHR

LIN FU, Trepel & Associates, Berlin,

✍ **„Vertragsgrundlagen bei Projekten in China:
Bauen, Planen, Architektur, Beratende
Dienstleistung“**

14.40 UHR

PATRICK POHLIT, Rechtsanwalt, LL.M, Trepel &
Associates, Berlin

✍ **„Steuerrechtliche Fragen bei der Entsendung
von Fachkräften und Mitarbeitern nach China“**

15.00 UHR KAFFEPAUSE

15.20 UHR SCHLUSSAUSSPRACHE UND DISKUSSION

15.45 UHR END OF THE CONFERENCE

PROGRAMM

**MITTWOCH, 24. SEPTEMBER
2003**

PACIFIC CONSULT GMBH

DR. KURT WIESEGART



Büttember Weg 26, 69493 Hirschberg, Tel.
06201-590008,
Fax. 06201-590118
eMail: PacificConsult@t-online.de
wiesegeart@pacific-consult.com
<http://www.Pacific-Consult.com>

Profil

Dr. K. Wiesegeart ist Gründer und geschäftsführender Gesellschafter der deutschen Pacific Consult-Gruppe. Nach Abschluss des wirtschaftswissenschaftlichen Studiums studierte der diplomierte Kaufmann Mitte der 70er Jahre die chinesische Sprache, Wirtschaft und Geschichte Chinas in Beijing. Danach arbeitete er als Wissenschaftler über China und promovierte gleichzeitig über die Energiewirtschaft Chinas. Nach 10-jähriger Tätigkeit in verantwortungsvollen Positionen bei einem multinationalen Unternehmen (Energie, Umwelt, Industrie) im Asien-Geschäft wurde er Berater- Er unterstützt seither vorwiegend mittelständische und kleinere Unternehmen bei der Erschließung asiatischer Märkte, insbesondere des chinesischen Marktes. Dr. Wiesegeart ist seit 1996 auch beratend tätig für die Asiatische Entwicklungsbank sowie für chinesische Regierungsorgane auf zentraler und regionaler Ebene, vorwiegend im Bereich Energie und Umwelt. Zahlreiche Veröffentlichung über die Wirtschaft asiatischer Länder, insbes. China

Beratungsunternehmen im Asien-/China-Geschäft. Marktanalysen, Partnersuche und -Bewertung, Vertragsverhandlungen, Aufbau Vertriebssystem, Personalvermittlung, Beschaffungs- und Absatzmarketing, Problemlösungen in Kooperationsprojekten, Coaching von Führungskräften im Bereich interkulturelle Geschäftsaktivitäten.

Büros in Deutschland (Hirschberg), Zürich, London, Shanghai; Partnernetz in den asiatischen Wachstumsmärkten (SO-Asien, Indien, Japan)

TREMPEL & ASSOCIATES

RA EBERHARD J. TREMPEL



Fachanwalt für Steuerrecht,
Executive Vice Präsident Asien-Pazifik-Forum
Berlin.
Spichernstraße 15, 10777 Berlin,
Tel. 212486-0, Fax. 2185432,
eMail: apfb@chinaproject.de
Internet: www.chinaproject.de, www.trepel.de-
www.apforum.com
www.beijing2008.li

Profil

Trepel & Associates beschäftigen sich seit 1987 mit den Themen Markterschließung und Projektentwicklung in Asien.
www.asia-pacific-project.com

REFERENTEN - PROFILES



FERNOST BERATUNGS- UND HANDELSGESELLSCHAFT MBH



RALF MAROHN

ist Gründer der Far Eastern Limited und seit 1992 Geschäftsführer der Firma Fernost Beratungs- und Handelsgesellschaft mbH. Lagerhausstraße 26, D-67061 Ludwigshafen, Tel. 0621-586210, Fax. 0621-5296581, eMail: info@far-eastern.de, Internet: www.far-eastern.de

Profil

Ralf Marohn ist Gründer und Inhaber der Fernost- Beratungs- und Handelsgesellschaft mbH (Far Eastern Limited) in Ludwigshafen am Rhein.

Ralf Marohn studierte am Ostasieninstitut in Ludwigshafen, an der Universität Xiamen (China) und an der Lincolnshire and Humberside University in Hull (United Kingdom). 1992 gründete er die Far Eastern Limited, die auf die Marktbearbeitung in China spezialisiert ist.

Far Eastern Limited ist mit Repräsentanzbüros in Beijing, Shanghai, Xiamen und Guangzhou in der VR China vertreten. Mit 20 Consultants bietet Far Eastern Limited u.a. die Erstellung von Marktstudien, Feasibility Studies, Unternehmensbewertungen, Vertriebsaufbau, Markteintrittskonzeptionen (z.B. „Repräsentanz auf Zeit“), Strategieberatung, Mitarbeitersuche sowie die Gründung und Genehmigung von Unternehmen in der VR China. Far Eastern Limited versteht sich selbst als umsetzungsorientierter Dienstleister, der praxisnahe und konkrete Problemlösungen in der VR China anbietet.

Im Bereich der Wirtschaftsförderung arbeitet Far Eastern Limited als Kooperationspartner des rheinland-pfälzischen Ministeriums für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau und fungiert somit als Kontaktstelle des Landes Rheinland-Pfalz in China.

Im Bausektor hat Far Eastern Limited bereits namhafte europäische Bauzulieferunternehmen beim Markteintritt und bei der Projektakquisition begleitet.

OBERMEYER PLANEN + BERATEN GMBH



KLAUS KOHLSTRUNG

Architekt (Dipl.-Ing.), Chef-Architekt China, Hansastraße 40, D-80686 München, Tel. 089-5799-0, Fax. 5799-910, eMail: info@opb.de Internet: www.opb.de

Profil

Nach seinem Architekturstudium an der Technischen Universität Dresden im Jahre 1968 war er zunächst beim Büro des Chef-Architekten der Stadt Leipzig tätig. Von dort wechselte er 1974 zum Münchener Ingenieurbüro OBERMEYER Planen + Beraten. Im Jahre 1975 legte er bei der Obersten Baubehörde München seine II. Staatsprüfung ab. Anschließend setzte er seine Karriere als Architekt bei OBERMEYER fort und wurde 1989 zum Leiter des Fachbereichs Entwurf und Objektplanung. Klaus Kohlstrung hat sich besonders auf die Entwurfs- und Ausführungsplanung für Hochbauobjekte und städtebauliche Maßnahmen in China spezialisiert.

Er verfügt über umfangreiche Erfahrungen bei der Entwurfsplanung für Flughäfen, Wohnhäuser, Messen, Sportanlagen, Verwaltungsgebäude, Stadt- und Regionalplanung in China.

Büros in Shanghai, Peking, Shenzhen, Moskau, Athen, Ankara, Warschau und Prag.

REFERENTEN

Er verfügt über umfangreiche Erfahrungen bei der Entwurfsplanung für Flughäfen, Wohnhäuser, Messen, Sportanlagen, Verwaltungsgebäude, Stadt- und Regionalplanung in China. Büros in Shanghai, Peking, Shenzhen, Moskau, Athen, Ankara, Warschau und Prag.

REFERENTEN

DAVID CHIPPERFIELD ARCHITECTS

MARK RANDEL

Geschäftsführender Architekt,
Rosenthaler Strasse 38, 10178 Berlin
Tel. 030-280170-0, Fax. 28017015
eMail: mail@davidchipperfield.de,
Internet: www.davidchipperfield.de

Profil

David Chipperfield Architects ist weltweit tätig und stets dort gefragt, wo außergewöhnliche Bauvorhaben außergewöhnliche Lösungen fordern. Die Niederlassungen London und Berlin begleiten nun auch Projekte in China. Mit zunehmendem Erfolg.

SINOLOG PROJEKT SERVICE GMBH

DR. ANDREAS SZESNY



Sinologe, Geschäftsführender Gesellschafter
Zenettistraße 11, 80337 München,
Tel. 089-76729393, Fax. 76729394
eMail: szesny@sinolog.de,
Internet: www.sinolog.de

Profil

Dr. Andreas Szesny ist geschäftsführender Gesellschafter der Sinolog Projektservice Ostasien GmbH und verfolgt seit über einem Jahrzehnt gesellschaftliche und wirtschaftliche Transformationsprozesse in China aus nächster Nähe. Besonderen Stellenwert hat dabei die Entwicklung der Städte: Im Rahmen von Infrastrukturmaßnahmen spielte der sorgfältige Umgang mit vorhandener Bausubstanz bisher nur eine untergeordnete Rolle. Stattdessen ist großflächiger Abriss gewachsener Strukturen zugunsten von Neubauten an der Tagesordnung. Anderweitige Planungen, soweit vorhanden, werden oft vom hohen Tempo der Realisierung überrollt. Auch die Olympiastadt und ehemalige deutsche Kolonie Qingdao, im Jahr 2008 Austragungsort der olympischen Segelwettbewerbe, ist bereits gezeichnet durch Narben dieser Entwicklung. Dr. Szesny verdeutlicht am Beispiel der Stadt Qingdao das Ringen um die Bewahrung historischer Bausubstanz und damit identitätsgebender Merkmale, um nachhaltige Stadtentwicklung zwischen Kolonialvergangenheit und Modernisierungsdruck.

TREMPEL & ASSOCIATES



RA ALEXANDER AHRENS
CHINA-DESK, Sinologe, Rechtsanwalt
Spichernstr. 15, 10777 Berlin, Tel. 030-2124860, Fax. 2185432,
eMail: apfb@chinaproject.de,
ahrens@trempe.de, ra.ahrens@gmx.de,
Internet: www.chinaproject.de,
www.trempe.de

SINOLOG PROJEKT SERVICE GMBH

STEFANIE GRAF



Architektin,
Zenettstraße 11, 80337 München,
Tel. 089-76729393, Fax. 76729394
eMail: Internet: www.sinolog.de

Profil

Stefanie Graf ist freie Beraterin und kooperiert seit März 2003 mit der Münchener Sinolog Projektservice GmbH. Sie kennt sich aus in allen Sparten der chinesischen Baubranche und bietet aktuelle und detaillierte Marktinformationen aus China. Frau Graf arbeitet seit 5 Jahren als Architektin und technische Beraterin anspruchsvoller Bauprojekte in China. Sie berät dort deutsche und chinesische Architekturbüros und Immobilieninvestoren in Sachen Bauausführung, Bauqualität und Energieeffizienz. Sie hat vorzügliche Kontakte in Peking und gilt als ausgesprochene Kennerin der chinesischen Baubranche. Ihr Architekturstudium absolvierte sie an den Technischen Universitäten von Stuttgart, München und Florenz, Ihr Chinesischstudium am Ostasieninstitut der Universität München, am Sprachen- und Dolmetscherinstitut München sowie an der Pädagogischen Hochschule in Peking.

TREMPEL & ASSOCIATES

LIN FU



Rechtsanwältin (China), CHINA-DESK,
Spichernstr. 15, 10777 Berlin,
Tel. 030-2124860, Fax. 2185432,
eMail: linfu@trempel.de,
Internet: www.trempel.de

Profil

Die chinesische Rechtsanwältin Lin Fu stammt aus der Provinz Sichuan, hat in Chengdu und Beijing praktiziert bevor Sie ein Aufbaustudium zum Master of Law an der Humboldt Universität (LL.M, Berlin) aufnahm. Sie ist derzeit Doktorantin und bearbeitet bei Trepel & Associates den Bereich Projektentwicklung und Markterschließung von europäischen Unternehmen in China mit dem Schwerpunkt Patentverwertung und Sicherung.

gmp Architekten von GERKAN, MARG UND PARTNER



PROF. MEINHARD V. GERKAN

Elbchaussee 139
22763 Hamburg
Tel. +49 40 88 151-0
Fax. +49 40 88151 177
E-Mail: Hamburg-E@gmp-architekten.de
<http://www.gmp-architekten.de>

REFERENTEN

EAC- EURO ASIA CONSULTING GbR

Barbara Stobbe

Project Manager, EAC- Euro Asia Consulting PartG,
Ganghofer Str. 31, Esplanade 1,
D- 80339 München / Germany,
Tel. +49-89-9 22 993-0
Fax +49-89-9 22 993-33
Email: eac-muc@eac-consulting.de
Internet: www.eac-consulting.de

Profil

Barbara Stobbe ist Project Manager der EAC- Euro Asia Consulting PartG. Nach Studium der Sinologie und Wirtschaftsinfo in Berlin, Bremen, Taipei und Shanghai, hat Frau Stobbe seit 1995 für die EAC mehr als 100 Investitionsprojekte in Asien durchgeführt. Diese Projektaufgabenstellungen reichen von Markt- und Wettbewerbsanalysen, Ableitungen von Markteintrittsstrategien, über Partner Due Diligence, Logistik-, Transport- und Standortanalysen bis hin zur Begleitung von Umsetzungsprojekten in einem Branchenfokus von Bau- und Bauzulieferindustrie, Maschinenbau, Logistik bis zu Umweltechnologien. Die EAC- Euro Asia Consulting PartG mit Sitz in München und Shanghai unterstützt seit mehr als 10 Jahren als strategische Managementberatung europäische mittelständische Unternehmen und Großunternehmen in der strategischen Vorbereitung und Umsetzung von Investitionsprojekten insbesondere in der VR China und in Asien. Parallel berät die EAC auch bestehende "Foreign Invested Enterprises" in der VR China in Fragen der Vertrieboptimierung, Finanzierungsgestaltung, Lieferanten- und Personaloptimierung u.a.

TREMPEL & ASSOCIATES



PATRICK POHLIT

Rechtsanwalt, LL.M (Master of Law),
International + Russia Desk,
Spichernstr. 15, 10777 Berlin,
Tel. 030-2124860, Fax. 2185432.
eMail: pohlit@trempe.de,
Internet: www.trempe.de

Profil

Patrick Pohlitz wurde in St. Petersburg geboren und ist deutsch-russischer Herkunft. Ausgebildet in Deutschland und Großbritannien (Master of Law, LL.M) ist er heute schwerpunktmäßig mit Fragen des Steuerrechts im Rahmen internationaler Projekte beschäftigt.

CHINA-FORUM



PROJEKTENTWICKLUNG IN CHINA
CHINA PROJECT

REFERENTEN

ANMELDUNG UND AUSKÜNFTE

Die Teilnahme an der Veranstaltung ist nach Anmeldung möglich. Die Anmeldung richten Sie bitte an das Koordinationsbüro. Ein Muster einer Anmeldung liegt bei. Lassen Sie uns mit der Anmeldung wissen, ob Sie Ihr Unternehmen durch einen persönlichen Beitrag oder einen eigenen Stand vorstellen möchten. Auf Wunsch erhalten Sie nach der Anmeldung eine Teilnahmebestätigung.



CHINAPROJECT.DE

RA Eberhard J. Trepel, Spichernstraße 15, 10777 Berlin,
Tel. 030-212486-0, Fax. 030-2185432, eMail:
trepel@apforum.com, info@trepel.de ,
Internet: www.chinaproject.de / www.beijing2008.li

Bitte bei der Anmeldung über eMail immer das Thema der Veranstaltung (Titel, Ort, Termin), den Namen und die Position sowie die vollständige Firmenanschrift mit Telefon, Fax und eMail angeben.

VERANSTALTUNGSORT

BERLINER RATHAUS

Berlin Mitte, Jüdenstr., 10117 Berlin, Tel. 9026-0

TEILNAHMEBEDINGUNGEN

Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenfrei. Die Veranstalter behalten sich vor, die Veranstaltung an einen anderen Ort zu verlegen, soweit dies aus logistischen Gründen oder aufgrund des Teilnehmerinteresses erforderlich ist.

HOTEL- UND ZIMMERRESERVIERUNG

Für die Teilnehmer der Veranstaltung besteht die Möglichkeit bis zum 15. September (sowie anschließend nach Verfügbarkeit) auf ein begrenztes Zimmerkontingent in den Tagungshotels der Asien-Pazifik-Wochen zurückzugreifen. Auskünfte sind im Internet unter www.apforum.com erhältlich.

Bitte nehmen Sie Ihre Reservierung in den vorgeschlagenen Hotels selbst unter Berufung auf die Veranstaltung „Trepel/Asien-Pazifik-Wochen“ vor. Eine Abschrift Ihrer Reservierung oder Bestätigung lassen Sie uns bitte zur Absicherung Ihrer Buchung zukommen. Wir empfehlen das zentral gelegene HOTEL BERLIN, Lützowplatz, City-West.

**24. SEPTEMBER 2003
BERLIN**

ANMELDUNG UND AUSKÜNFTE

Projektentwicklung in China
CHINAPROJECT.de
THE PROFESSIONAL SITE

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in der VR China
17 Donzhi Men Wai Da Jie, Chaoyang District, 100600 Beijing,
Tel. 0086-10-65322161, Fax. 0086-10-10-65325335,
eMail: ecogerma@public.gb.com.cn, www.dtbotschaftpeki.org.cn

Austrian Embassy Commercial Section

2280 Beijing Sunflower Tower
No. 37, Maizidian Lu, Chaoyang District, 100026 Beijing, Herr Martin Keil,
Tel. 0086-10-85275050
Fax. 0086-10-8527-5049
peking@wko.at, www.wko.at/aw

Beijing Muncipal Administration Commission

Nr. 2 Zheng Yi Lu, dong Cheng District, 100744 Beijing
Tel. 0086-10-66015819
Fax. 0086-10-66015818

Beijing Muncipal Government

Organizing Committee of Beijing Envoronmental Infrastructure
Tel.0086-10-65236688-2130
Fax. 0086-10-65130181, 65253326

Olympia Kommission Chinas

Tel. 0086-10-65282009,
Fax 0086-10-65282008
EMail: 2008@beijing-olympic.org.cn

**Preparatory Office of Organizing Committee of the Olympics
Beijing 2008**

Tel. 0086-10-65597257 (bis Dez. 2001)

Planungskommission der Stadtregierung von Beijing

Tel. 0086-10-66415588 (-0525 Herr Fan)
66410883 (Frau Zhu)

Delegierter der Deutschen Wirtschaft,

Beijing Landmark Tower II, Unit 0811, North Dongshaun Lu, Chaoyang
District, Beijing 100004, Tel. 0086-10-65900926, Fax. 0086-10-65906313,
rudolph@ahkbj.org.cn , www.ahk-china.org

**Wirtschafts- und Aussenhandelskommission,
Foerderungsstelle fuer internationale Zusammenarbeit und
auslaendische Investition**

+86-10-65236688
-2130 Hr. Man -2155 -2136 Frau Gao
Fax. +86-10-65130181 , Fax-65253326

**Department for foreign Investment Promotion Beijing
Foreign Economic and Trade Commission**

Herr Guo, Huaigang (Vice Director)
+86-10-65248767 Hr.Guo

**24. SEPTEMBER 2003
BERLIN**

**NÜTZLICHE
INFORMATIONEN UND
ADRESSEN
IN CHINA**

+86-10-65130181
-65253326

Servicezentrum fuer auslaendische Investitionen:

+86-10-65543152
Herr Guo
+86-10-65543161
Jmwcjc@263.net
Hankguo2001@yahoo.com
(Herr Guo)
www.bjmac.gov.cn
[www.bjmac.gov.cn/
english/iseipb.htm](http://www.bjmac.gov.cn/english/iseipb.htm)

Beijing Investment Service Center

+86-10-655431-49/50/51

Beijing Municipal Administration Commission

+86-10-66015819
+86-10-6601 5818

Invest@beic.gov.cn
www.bjinvest.gov.cn

TEDA - Economic and Technology Development Area,
Beraterin für europäische Angelegenheiten, Dr. Monika
Lützow, 10th First Avenue, Tada, 30457 Tianzhin, China Tel:
0086-22-25 201 352, Fax: 0086-22-252 01 412, Email:
ml@tada.go.cn

ASIEN-PAZIFIK-AUSSCHUSS

c/o Bundesverband der Deutschen Industrie, Breite Straße,
10117 Berlin, Tel: 030-20 28 15 17, Fax: 030-20 28 25 17

Qingdao Muncipal Foreign Investment Commission,
Tel. 0086-5 32 591 02 75, Fax: 0086-591 03 12,

www.QingdaoChina.com

The Governing Mayer of Berlin – Senate Chancellery

Berliner Rathaus
10173 Berlin
(0049-30) 9026-2262
Fax. 9026-2260
Dr. Rainer Seider, Leiter Internationale Städteverbindungen

Referat Städtepartnerschaft Berlin-Beijing
(0049-30) 9026-2263
Joerg.tramm@skzl.verwalt-berlin.de

**AUSKÜNFTE UND INFORMATIONEN ASIEN-PAZIFIK-
WOCHEN 2003 IN BERLIN**

WWW.APFORUM.COM

Asien-Pazifik-Forum Berlin

Berliner Rathaus
Bernadette Hoberg
Tel. 9026-2835
www.apforum.com

**24. SEPTEMBER 2003
BERLIN**

**NÜTZLICHE
INFORMATIONEN UND
ADRESSEN**

**ASIEN-PAZIFIK-WOCHEN
2003**

APFB 
Asien-Pazifik-Forum Berlin

Spichernstraße 15
10777 BERLIN

Fax: 030-218 54 32
EMail: info@trempe.de

VERBINDLICHE ANMELDUNG

Zu der Veranstaltung

**„Architektur, Bauen, Planen, Immobilienwirtschaft und
Projektentwicklung in China - Chancen und
Möglichkeiten deutsch-chinesischer Projekte und
Kooperationen –“**

melden wir uns verbindlich als Teilnehmer an:

NAME

SURNAME

Firma/COMPANY

Position/Abteilung Branche

STRASSE/STREET

PLZ/CIP/ ORT/CITY/PROVINCE

TEL. FAX.

E-MAIL

DATE, SIGNATURE

**ANMELDUNG UND
TEILNAHME**

APFB 
Asien-Pazifik-Forum Berlin

DAVIDCHIPPERFIELDARCHITECTS



 **Far Eastern Limited**
Dienstleistungen - Lösungen mit Know-How

 **OBERMEYER**
PLANEN + BERATEN

 **Pacific Consult GmbH**

SINOLOG ^{GB}
Projektservice Ostasien GmbH

 **TREMPEL
& ASSOCIATES**
INTERNATIONAL LAW AND TAX FIRM

**24. SEPTEMBER 2003
BERLIN**